

## (DE) Betriebsanleitung: Externer Taster für Automatische Hühnertür

**1. Bestimmungsgemäße Verwendung**  
Der Externe Taster für automatische Hühnertür ist ausschließlich zum manuellen Öffnen und Schließen von automatischen Hühnertüren (z.B. 70550) geeignet. Bei anderweitiger Verwendung trägt der Benutzer die alleinige Verantwortung dafür, die Albert Kerbl GmbH kann nicht haftbar gemacht werden.

## 2. Montageanleitung

Platzieren Sie den Taster an einem Ort Ihrer Wahl und verbinden Sie ihn über die dafür vorgesehenen Anschlussklemmen mit dem Gerät.

## 3. Bedienung

1) Auf-Taste  
2) Ab-Taste  
Verwenden Sie die Auf- und Ab-Taste, um die Tür manuell zu öffnen und zu schließen. Bitte beachten Sie die zusätzlichen Hinweise in der Bedienungsanleitung Ihrer Steuerung für Automatische Hühnertür (z.B. Art. 70550).

## (FR) Mode d'emploi : Bouton-poussoir externe pour porte automatique de poulailler

**1. Utilisation conforme à l'usage prévu**  
Le bouton externe pour porte automatique de poulailler est exclusivement appropriée à l'ouverture et à la fermeture de portes automatiques de poulaillers (p. ex. la 70550). L'utilisateur est seul responsable en cas d'utilisation non conforme ; la société Albert Kerbl GmbH décline toute responsabilité.

## 2. Notice de montage

Placez le bouton-poussoir à l'endroit de votre choix et raccordez-le à l'appareil à l'aide des bornes de connexion prévues à cet effet.

## 3. Utilisation

1) Touche Relever  
2) Touche Abaisser  
Utilisez la touche Relever et la touche Abaisser pour ouvrir et fermer la trappe manuellement. Veuillez également tenir compte des indications du mode d'emploi de votre unité de contrôle automatique pour porte de poulailler (p. ex. la 70550).

## (EN) Operating Instructions: External Push Button for Automatic Chicken Door

### 1. Correct use

The external button for the automatic chicken door is only suitable for manually opening and closing automatic chicken doors (e.g. 70550). The user bears the sole responsibility for any other usage, Albert Kerbl GmbH cannot be held liable.

### 2. Installation instructions

Position the button in a place of your choice and connect it to the device using the terminals provided for this purpose.

### 3. Operation

1) Up button

2) Down button

Use the Up and Down buttons to open and close the door manually.

Please observe the additional instructions in the operating instructions of your control unit for the automatic chicken door (e.g. item 70550).

## (PL) Instrukcja obsługi: Przycisk zewnętrzny do automatycznych drzwi dla kurcząt

**1. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**  
Zewnętrzny przycisk automatycznych drzwi dla kur służy wyłącznie do ręcznego otwierania i zamykania automatycznych drzwi dla kur (np. 70550). W przypadku każdego innego sposobu użytkowania wyłączną odpowiedzialność ponosi użytkownik. Firma Albert Kerbl GmbH nie ponosi za to odpowiedzialności.

## 2. Instrukcja montażu

Umieścić przycisk w dowolnym miejscu i podłączyć go do urządzenia za pomocą przewidzianych w tym celu zacisków przyłączeniowych.

## 3. Obsługa

1) Przycisk w górę  
2) Przycisk w dół  
Do ręcznego otwierania albo zamykania drzwi służą przyciski ze strzałkami w górę i w dół. Należy przestrzegać dodatkowych wskazówek znajdujących się w instrukcji obsługi sterowania automatycznych drzwi dla kur.

## (CS) Návod k obsluze: Vnější tlačítko pro automatické otevírání kuřecích dveří

**1. Použití v souladu s určeným účelem**  
Externí tlačítko pro automatická dvířka ke kurníku je vhodné výhradně k ručnímu otevírání a zavírání automatických dveří ke kurníku (např. 70550). V případě použití k jinému účelu nese výhradní odpovědnost uživatel a nelze za to činit odpovědnou společnost Albert Kerbl GmbH.

## 2. Návod na montáž

Umístěte vypínač na požadované místo a připojte jej k zařízení pomocí dodaných přípojovacích svorek.

## 3. Ovládání

1) Tlačítko Nahoru  
2) Tlačítko Dolů  
Pomocí tlačítek Nahoru a Dolů ručně otevřete a zavřete dvířka.  
Dodržujte dodatečné pokyny v návodu k obsluze

ze ovládání automatických dveří ke kurníku (např. art. 70550).

## (NL) Gebruiksaanwijzing: Externe drukknop voor automatische kippendeur

### 1. Beoogd gebruik

De externe toets voor automatische kippendeur is uitsluitend geschikt voor het handmatig openen en sluiten van automatische kippendeuren (bijv. 70550). Als het product voor een ander doeleinde wordt gebruikt, is uitsluitend de gebruiker hiervoor verantwoordelijk. Albert Kerbl GmbH kan hier niet aansprakelijk voor worden gesteld.

### 2. Montagehandleiding

Plaats de toets op een plek naar keuze en verbind deze via de hiervoor bestemde aansluitklemmen met het apparaat.

### 3. Bediening

1) Open-toets  
2) Dicht-toets  
Gebruik de Open- en Dicht-toets om de deur handmatig te openen en te sluiten. Neem de aanvullende instructies in de gebruikshandleiding van uw besturing voor de automatische kippendeur (bijv. art.nr. 70565) in acht.

## (IT) Istruzioni per l'uso: Pulsante esterno per porta polli automatica

### 1. Uso conforme

Il tasto esterno per l'apriporta automatico è indicato esclusivamente per l'apertura e chiusura manuale di apriporta automatici per polli (p. es. 70550). L'utilizzatore si assume l'esclusiva responsabilità di un eventuale utilizzo per altri scopi; Albert Kerbl GmbH in tal caso non può essere ritenuta responsabile.

### 2. Istruzioni di montaggio

Posizionare il tasto in un punto a piacere e collegarlo all'apparecchio tramite gli appositi morsetti.

### 3. Uso

1) Tasto Su  
2) Tasto Giù  
Utilizzare il tasto Su e Giù per aprire e chiudere manualmente la porta.  
Seguire le indicazioni aggiuntive contenute nelle istruzioni per l'uso dell'unità di controllo per apriporta automatico (p. es. 70550).

## (SV) Bruksanvisning: Extern tryckknapp för

## automatisk kycklingdörr

### 1. Avsedd användning

Den externa knappen för automatisk hönsdörr lämpar sig enbart för manuell öppning och stängning av automatiska hönsdörrar (t.ex. 70550). Om den används tillsammans med andra produkter har användaren själv ansvaret och Albert Kerbl GmbH:s ansvar upphör att gälla.

### 2. Monteringsanvisning

Placera knappen på valfri plats och anslut den med de anslutningsklämmor som är avsedda för detta.

### 3. Manövrering

1) Uppåt-knapp  
2) Nedåt-knapp  
Använd uppåt- och nedåt-knappen för att öppna och stänga dörren manuellt. Observera de ytterligare anvisningar som finns i bruksanvisningen för styrning av automatisk hönsdörr (t.ex. art.-nr 70550).

## (DA) Brugsanvisning: Ekstern trykknapp til automatisk kyllingedør

### 1. Tilsigtet anvendelse

Den eksterne trykkontakt til Automatisk hønselem er kun egnet til manuel åbning og lukning af automatiske hønselemme (f.eks. 70550). Ved anden brug påhviler ansvaret alene brugeren; Albert Kerbl GmbH kan ikke drages til ansvar.

### 2. Monteringsvejledning

Anbring hertil trykkontakten på et sted efter eget ønske, og forbind den med apparatet med de hertil beregnede tilslutningsklemmer.

### 3. Betjening

1) Op-tast  
2) Ned-tast  
Brug Op- og Ned-tasten til manuel åbning eller lukning af lemme.  
Vær opmærksom på de ekstra oplysninger i betjeningsvejledningen til styringen til Automatisk hønselem (f.eks. artikel 70550).

## (SL) Navodila za uporabo: Zunanja tipka za avtomatska piščančja vrata

### 1. Pravilna uporaba

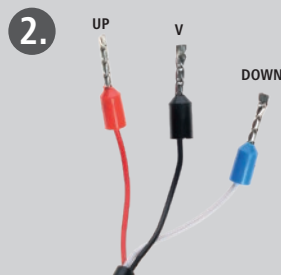
Zunanje stikalo za samodejna vrata za kokoši je primerno samo za ročno odpiranje in zapiranje samodejnih vrat za kokoši (npr. 70550). Ob kakršnikoli drugi uporabi je izključno odgovoren uporabnik, podjetje Albert Kerbl GmbH ne prevzema nobene odgovornosti.

### 2. Navodila za montažo

Namestite stikalo na zeleno mesto in ga z napravo povežite preko priključnih sponk, ki so predvidene za ta namen.

### 3. Uporaba

1) Tipka navzgor  
2) Tipka navzdol  
Tipki navzgor in navzdol uporabljajte za ročno odpiranje in zapiranje vrat.  
Upošteвайте dodatne napotke v navodilih za uporabo krmilja za samodejna vrata za kokoši



(npr. art. 70550).

## (PT) Instruções de funcionamento: Botão de pressão externa para porta automática da galinha

### 1. Utilização prevista

O interruptor externo para a porta automática de capoeira destina-se exclusivamente à abertura e fecho manual de portas automáticas de capoeiras (p. ex. 70550). O utilizador é o único responsável por eventuais utilizações não previstas e, por conseguinte, a Albert Kerbl GmbH não poderá ser responsabilizada.

### 2. Instruções de montagem

Coloque o interruptor num local à sua escolha e ligue-o ao aparelho através dos terminais previstos para o efeito.

### 3. Operação

1) Botão Para cima

2) Botão Para baixo

Utilize os botões Para cima e Para baixo para abrir e fechar a porta manualmente. Tenha ainda em consideração as indicações adicionais constantes do manual de instruções do seu comando para portas automáticas para capoeiras (p. ex. n.º de artigo 70550).

## (NO) Bruksanvisning: Utvendig knapp for automatisk kyllingdør

### 1. Tiltenkt bruk

Den eksterne tasten for automatisk hønsedør er kun egnet til å åpne og stenge automatiske hønsedører (f.eks. 70550). I tilfelle annen bruk, er brukeren alene ansvarlig for dette, Albert Kerbl GmbH kan ikke holdes ansvarlig.

### 2. Monteringsanvisning

Plasser tasten på et ønsket sted og koble den til apparatet via de tiltenkte tilkoblingsklemmene.

### 3. Bruk

1) Opp-tast

2) Ned-tast

Bruk opp- og ned-tasten for å åpne og lukke døren manuelt.

Vennligst ta hensyn til de andre henvisningene i bruksanvisningen til styringen av den automatiske hønsedøren (f.eks. art. 70550).

## (FI) Käyttöohjeet: Ulkoinen painike automaattista kanaluukua varten.

### 1. Määräystenmukainen käyttö

Ulkoinen painike automaattiseen kanalan luukkuun soveltuu ainoastaan automaattisten kanalan luukkujen (esim. 70550) manuaaliseen avaamiseen ja sulkemiseen. Muusta käytöstä vastaa käyttäjä yksin; Albert Kerbl GmbH:ta ei voi tällöin asettaa vastuuseen.

### 2. Asennusohje

Sijoita painike haluamaasi paikkaan ja liitä se sille tarkoitettuun liittäimeen.

### 3. Käyttö

1) Näppäin Ylös

2) Näppäin Alas

Ylös- ja Alas-näppäimillä voit avata ja sulkea luukun käsin.

Huomioi lisäksi kanalan luukun automaattiohjauksen (esim. tuotenro 70550) käyttöohjeen sisältämät lisäohjeet.

## (HU) Használati utasítás: Külső nyomógomb az automatikus csirkeajtóhoz

### 1. Rendeltetés szerű használat

Az automata csirkeajtó külső kapcsológombja kizárólag az automata csirkeajtótól (pl. 70550) manuális nyitására és zárására szolgál. Ettől eltérő használat esetén a felhasználó viseli a kizárólagos felelősséget, és az Albert

Kerbl GmbH nem vonható felelősségre.

### 2. Szerelési utasítás

Helyezze el a kapcsológombot egy tetszőleges helyen, majd csatlakoztassa az erre a célra szolgáló csatlakozókkal a készülékhez.

### 3. Használat

1) FEL gomb

2) LE gomb

A FEL és LE gombbal nyissa ki és zárja be manuálisan az ajtót.

Kérjük, vegye figyelembe az automatikus csirkeajtó kapcsolójának a használati utasításban található további tudnivalókat.

## (ES) Instrucciones de uso: Pulsador externo para la puerta automática del pollo

### 1. Uso previsto

El pulsador externo para la puerta automática de gallinas solo es adecuado para abrir y cerrar puertas automáticas de gallinas (p. ej., 70550) de forma manual. El usuario será el único responsable en el supuesto de hacerse un uso distinto al previsto, por el cual la empresa Albert Kerbl GmbH no asumirá responsabilidad alguna.

### 2. Instrucciones de montaje

Coloque el pulsador en el lugar que prefiera y conéctelo al aparato utilizando los bornes de conexión.

### 3. Manejo

1) Botón Arriba

2) Botón Abajo

Utilice los botones Arriba y Abajo para abrir y cerrar la puerta manualmente.

Por favor, observe las demás indicaciones que se recogen en el manual de instrucciones de la unidad de control para la puerta automática de gallinas (p. ej., tipo 70550).

## (BG) Инструкции за експлоатация: Външен бутон за автоматична врата за пилета

### 1. Употреба по предназначение

Външният бутон за автоматична врата за кокошарник е предназначен само за ръчно отваряне и затваряне на автоматични врати за кокошарник (например 70550). В случай на друга употреба потребителят носи пълна отговорност; Albert Kerbl GmbH не може да носи отговорност.

### 2. Ръководство за монтаж

Поставете бутона на място по Ваш избор и го свържете с устройството с помощта на предоставените клеми за свързване.

### 3. Работа

1) Бутон вдигане

2) Бутон спускане

Използвайте бутона за вдигане и спускане, за да отваряте и затваряте вратата ръчно. Спазвайте допълнителните указания в ръководството за експлоатация на Вашето управление за автоматична врата за кокошарник (напр. кат. № 70550).

## (RO) Instrucțiuni de utilizare: Buton de apăsare extern pentru ușa automată pentru pui

### 1. Utilizare conformă destinației

Butonul extern pentru ușa automată pentru găini este adecvat exclusiv deschiderii și închiderii manuale a ușilor automate pentru găini (de ex. 70550). Dacă se folosește în alte scopuri, utilizatorul poartă întreaga responsabilitate - Albert Kerbl GmbH nu poate fi tras la răspundere.

### 2. Instrucțiuni de montaj

Plasați butonul într-un loc ales de dvs. și

conectați-l cu aparatul prin bornele de racord special prevăzute.

### 3. Operare

1) Tasta Sus

2) Tasta Jos

Utilizați tasta Sus și Jos pentru a deschide și închide manual ușa.

Respectați indicațiile suplimentare din manualul de utilizare al sistemului dvs. de comandă pentru ușa automată pentru găini (de ex. art. 70550).

## (RU) Инструкция по эксплуатации: Внешняя кнопка для автоматической куринной двери

### 1. Использование по назначению

Внешний переключатель для автоматической двери курятника подходит только для ручного открывания и закрывания автоматических дверей курятника (например, 70550). В случае иного использования ответственность ложится только на пользователя; компания Albert Kerbl GmbH не несет ответственности за это.

### 2. Инструкция по монтажу

Расположите переключатель в выбранном месте и подсоедините его к устройству, используя предусмотренные для этого клеммы.

### 3. Управление

1. Кнопка «Вверх»

2. Кнопка «Вниз»

Для открытия или закрытия двери вручную используйте кнопки «Вверх» и «Вниз».

Соблюдайте дополнительные указания, изложенные в руководстве по эксплуатации контроллера автоматической двери курятника (например, артикул 70550).

**CE-Konformitätserklärung**  
Hiermit erklärt die Albert KERBL GmbH, dass sich das in dieser Anleitung beschriebene Produkt/Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen und Richtlinien befindet. Das CE-Zeichen steht für die Erfüllung der Richtlinien der Europäischen Union.

### Déclaration de conformité CE

La société Albert KERBL GmbH déclare par la présente que le produit/l'appareil décrit dans le présent mode d'emploi est en conformité avec les exigences et autres dispositions applicables des directives La marque CE indique que les directives de l'Union Européenne sont satisfaites.

### UK-CE-/UKCA-conformity declaration

Albert KERBL GmbH hereby declares that the product / device described in these instructions complies with the fundamental requirements and other relevant stipulations and regulations. The CE-/UKCA-mark confirms compliance with the Directives of the European Union or the relevant UK legislation.

### Deklaracja zgodności CE

Niniejszym firma Albert KERBL GmbH oświadcza, że produkt/urządzenie opisane w niniejszej instrukcji odpowiada podstawowym wymagom oraz pozostałym, właściwym wytycznym i dyrektywom. Znak CE poświadczają spełnienie wymogów dyrektyw Unii Europejskiej.

### Prohlášení ES o shodě

Tímto společnost Albert KERBL GmbH prohlašuje, že výrobek/přístroj popisovaný v tomto návodu je v souladu se základními požadavky a ostatními relevantními ustanoveními a směrnícemi. Značka CE označuje splnění směrnice Evropské unie.

### CE-conformiteitsverklaring

Bij dezen verklaart Albert KERBL GmbH dat het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product/apparaat voldoet aan de essentiële eisen en de overige relevante bepalingen en richtlijnen. De CE-markering staat voor de overeenstemming met de richtlijnen van de Europese Unie.

### Dichiarazione di conformità CE

La Albert KERBL GmbH dichiara che il prodotto/l'apparecchio descritto in queste istruzioni è conforme ai requisiti fondamentali e alle ulteriori disposizioni e direttive pertinenti. Il marchio CE indica che sono state soddisfatte le direttive dell'Unione Europea.

### EG-försäkring om överensstämmelse

Härmed försäkras Albert KERBL GmbH att produkten/apparaten som beskrivs i denna bruksanvisning är i överensstämmelse med de grundläggande kraven och de övriga tillämpliga bestämmelserna och direktiven. CE-märket anger att apparaten uppfyller EU-direktiven.

### CE-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer Albert KERBL GmbH, at det produkt/apparat, der er beskrevet i denne manual, er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige gældende bestemmelser og direktiver. CE-mærket står for overholdelse af Den Europæiske Unions direktiver.

### izjavo o skladnosti CE

Podjetje Albert KERBL GmbH potrjuje, da je izdelek/naprava, opisan(-a) v teh navodilih, v skladu s temeljnimi zahtevami in drugimi veljavnimi določili in direktivami. Označka CE označuje izpolnjevanje Direktiv Evropske unije.

### Declaração de conformidade CE

A Albert KERBL GmbH declara pela presente que o produto/aparelho descrito nestas instruções está em conformidade com os requisitos fundamentais e as demais determinações aplicáveis das diretrizes pertinentes. A marca CE atesta a satisfação do disposto nas diretrizes comunitárias.

### EF-samsvarserklæring

Herved erklærer Albert KERBL GmbH, at produktet/apparatet som beskrives i denne bruksanvisningen, overholder de grunnleggende kravene og øvrige gjeldende bestemmelser og direktiver. CE-merket betyr at EU-direktivene overholdes.

### Vaatumustenmukaisuusvakuutus

Täten Albert KERBL GmbH vakuuttaa, että tässä ohjeessa kuvattu tuote/laite vastaa olennaisia vaatimuksia ja muita voimassaolevia asiaankuuluvia

### CE megfelelési nyilatkozat

Az Albert KERBL GmbH kijelenti, hogy az ebben az útmutatóban ismertetett termék/készülék megfelel az irányelvek alapvető követelményeinek és egyéb rendelkezéseinek. A CE jelölés igazolja az Európai Unió irányelveinek való megfelelést.

### Declaración de conformidad CE

Por la presente, la empresa Albert KERBL GmbH declara que el producto/aparato descrito en estas instrucciones cumple con los requisitos esenciales, así como con las demás disposiciones y directivas correspondientes. El marcado CE certifica el cumplimiento de las directivas de la Unión Europea.

